

EL DISCURSO DISCRIMINATORIO EN LA UNIVERSIDAD DE LOS ANDES, MÉRIDA, VENEZUELA*

Oscar Alberto Morales, Profesor
Departamento de Investigación, Facultad de Odontología
oscarula@ula.ve

Ernesto Ilich Marín, Profesor
Departamento de Odontología Restauradora, Facultad de Odontología
eilich@ula.ve

Carolina González, Tesista
Escuela de Idiomas Modernos, Facultad de Humanidades y Educación
Linat23@hotmail.com
Universidad de Los Andes,
Mérida, Venezuela.

RESUMEN

El presente trabajo persigue describir las expresiones discriminatorias utilizadas en la Universidad de Los Andes (ULA), Mérida, Venezuela. Es un estudio etnográfico, descriptivo explicativo. El corpus se tomó de conversaciones espontáneas entre profesores y estudiantes de dos facultades de la ULA. Se encontró el uso de los siguientes marcadores nominales en el discurso cotidiano: loca, maricón, negro, mono, macaco, viejo, chavista, adeco, escualido, bolsa, vago, campesino, para expresar pertenencia de grupo y afectividad. Igualmente, se registró el uso de expresiones discriminatorias y clasistas atenuadas. Se concluye que el discurso, condicionado por el contexto sociocultural, determina las relaciones sociales.

Palabras clave: discurso discriminatorio, contexto sociocultural, contexto universitario venezolano, interacciones sociales.

ABSTRACT

The purpose of this paper is to describe the discriminatory expressions used at the Universidad de Los Andes (ULA), Mérida, Venezuela. This is ethnographic, descriptive and explicative study. Data were taken from spontaneous conversations carried out between students and professors in two faculties at the ULA. It was found that participants used nominal markers in daily discourse: crazy woman, jay, negro (nigger, black man), monkey, macaco (monkey), old man, chavista, adeco, squalid, bolsa (stupid), vago, country man, to express affectivity and group pertinence. Also, it was found that they used attenuated classicist and discriminatory expressions. In conclusion, discourse is conditioned to the social and cultural context where is used and determines social interactions.

Key words: discriminatory discourse, social cultural context, Venezuelan university context, social interactions.

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo es un primer avance de una investigación sobre la discriminación en el discurso de universitarios venezolanos. Tiene dos propósitos fundamentales: describir las expresiones discriminatorias que se utilizan en contextos académicos de la Universidad de Los Andes (ULA), Mérida, Venezuela, como recursos para expresar proximidad, pertenencia de grupo y afectividad y; describir aquellas que sirven para discriminar y excluir, propiamente.

El desarrollo del lenguaje desde la perspectiva sociolingüística

La sociolingüística se define como la disciplina que estudia el lenguaje en relación con los factores sociales: clases sociales, nivel educativo y tipo de educación, edad, sexo, origen étnico, entre otros (Richards, Platt, y Weber, 1987).

Desde esta perspectiva, las primeras manifestaciones orales (llanto, balbuceo, silabeo) hasta la realización discursiva más compleja, el desarrollo del lenguaje del individuo atraviesa por un proceso dialéctico, determinado por el contexto sociocultural y determinante de relaciones sociales. Es decir: las relaciones sociales influyen sobre el tipo de discurso que se usa y sobre su producción, y el discurso, a su vez, genera determinadas relaciones, por un lado, de poder, de dominación, de exclusión, por otro, de acercamiento y afectividad.

Tal como lo plantea Halliday (1978/1994), cuando el sujeto aprende la lengua, aprende no solo a estructurar enunciados que le permitan comunicar sus intenciones y comprender las de sus interlocutores, sino que aprende cómo y cuándo usarla. Adquiere conocimientos acerca de los aspectos lingüísticos (semánticos, sintácticos, fonéticos y pragmáticos), socioculturales, políticos e ideológicos envueltos en la ejecución lingüística, adquisición de la que en muchas ocasiones no es consciente. Este autor sostiene que "...en el desarrollo del niño como ser social, la lengua desempeña la función más importante. La lengua es el canal principal por el que se le transmiten los modelos de vida, por el que aprende a actuar como miembro de una "sociedad"... y a adoptar su "cultura", sus modos de actuar, sus creencias y sus valores" (p.18).

En este sentido, Geneviève (citado en Antillano, 1991) expresa que la lengua juega un papel fundamental en el sentimiento de identidad del individuo. Este sentimiento reside en la toma de conciencia de sí mismo y de su pertenencia a un grupo que lo reconoce como miembro.

Asimismo, la interacción social es fundamental para el desarrollo del lenguaje. Las interacciones sociales, según Bernstein (1973), regulan la naturaleza del habla ya que las formas de las relaciones sociales afectan las elecciones semánticas y sintácticas del hablante; y al mismo tiempo, a través del habla se logra la socialización, puesto que por medio de ella se manifiestan las disposiciones sociales. Igualmente, la forma de las relaciones sociales afecta lo que se dice y cómo se dice.

Igualmente, Saussure (citado en Halliday, 1978/1994) expresa que el lenguaje es un hecho social que puede verse modificado por los cambios sociales. En relación con esto, cabe señalar lo expresado por Mollet (citado en Arellano, 1977, p.177): "El único elemento

variable al que se puede recurrir para dar razón del cambio lingüístico es el cambio social, cuyo influjo en las variaciones del lenguaje es a veces inmediato y directo, y otros mediato e indirecto.”

Cuando un individuo se comunica, pone de manifiesto sus creencias y valores, expone su cosmovisión a través del discurso. Estos aspectos están integrados en lo que Anzola y Díaz (1996) llaman “historia del individuo”. En esta historia se contemplan tres componentes: valores, retícula y dominio. Los valores corresponden a las consideraciones que el individuo hace de lo que le rodea y que le permiten tomar posición frente a las situaciones que se le presentan en su vida diaria. Se encuentran íntimamente relacionados con los que se dan en el seno familiar, con sus tradiciones, e identifican al sujeto con su entorno. La retícula, por su parte, es un sistema de sistemas de estructuras sociocognoscitivas, que incluye los conocimientos previos del individuo, sus experiencias de vida y sus estructuras de pensamiento. Finalmente, el dominio es la capacidad o disposición del individuo para desempeñarse en distintos ámbitos en los que decide desenvolverse, participar.

Desde una perspectiva sociolingüística, Halliday (1978/1994; Halliday y Hasan, 1990) sostiene que el tipo de discurso que produce un individuo y los usos que les dé estarán determinados por el contexto de la situación en la que se esté envuelto, el ambiente en donde se intercambie el significado. La lengua que hablamos o escribimos varía de acuerdo con el tipo de situación. Los individuos de un contexto particular son socializados con los sistemas de valores y en los modelos de conducta de la cultura a través del lenguaje; por lo tanto, este va a estar determinado por la cultura predominante (Halliday, 1978/1994). Una forma de habla común transmite mucho más que palabras; transmite un acervo oculto de supuestos compartidos, una conciencia colectiva que constituye el vínculo social.

Hymes (citado en Richards, Platt, J., y Weber, H., 1987: 97), desde la perspectiva de la etnografía de la comunicación, sostiene que tanto el ambiente social como el cultural van a determinar lo que se dice, cómo se dice y sus intenciones en las situaciones en las que el individuo se ve envuelto. Las relaciones sociales que se establecen en determinados grupos o comunidades lingüísticas influyen sobre el discurso que se produce.

Hymes (citado en Arellano, 1977: 176) indica que el lenguaje no tiene en todas partes el mismo valor en su función comunicativa y en su valor social; el habla puede ser vehículo de diferentes cargas funcionales en la comunicación en diferentes sociedades. Cada grupo social y cada individuo poseen una variedad de códigos y usos del lenguaje que le permiten indicar respeto, insolencia, broma o seriedad, humor, altivez, etcétera, pasando de una variedad de estilo a otra.

Bernstein (1973) propone una concepción sociolingüística sobre la comunicación similar a las ya expuestas. Este autor sostiene que las formas particulares de una relación social actúan selectivamente sobre lo que se dice, cómo se dice y cuándo se dice. Las interacciones sociales regulan las opciones de comunicación en cuanto a los aspectos semántico y sintáctico -a lo que se le agregaría el aspecto pragmático; por lo tanto, pueden

hacer que el individuo use el lenguaje de manera diferente, dependiendo de la situación en la que se encuentre envuelto y las interacciones sociales que mantenga.

Malinowski (citado en Halliday y Hasan, 1990), por su parte, sostiene que para una total comprensión del significado del discurso hace falta conocer no sólo el contexto de la situación sino también el contexto de la cultura, puesto que ambos determinan el lenguaje a usar, cómo usarlo y sus propósitos.

Finalmente, en concordancia con lo expuesto, van Dijk (2001) sostiene que lo que decimos y cómo lo decimos depende de quién habla a quién, de cuándo y dónde lo hace y de qué propósito lo anima.

Discurso y análisis del discurso

El discurso es una práctica social compleja, heterogénea, no caótica, como (inter)acción entre personas que usan formas lingüísticas variadas (repertorio comunicativo) y contextualizadas en lo lingüístico, lo local, lo cognitivo y lo sociocultural, elegidas para construir formas de comunicación complejas y de representación del mundo, reales o imaginadas, con intenciones y finalidades concretas y situadas (Gallegos, 2001)

Fairclough (2001) define el discurso como una forma de significar un particular ámbito de la práctica social, desde una perspectiva particular.

El análisis del discurso (AD) es un instrumento de investigación y de acción social desplegada para entender los discursos como prácticas sociales producidas en todos los ámbitos de la vida social en que se usa la palabra oral o escrita. Como acción social, permite des-encubrir los usos y abusos de poder plasmados en los discursos, ser un medio valioso para la crítica y el cambio. El AD persigue descubrir sentidos presupuestos, cosas no dichas directamente por el hablante, configuradas como actos de habla presupuestos. Entre las funciones del discurso cabe destacar las siguientes (Gallegos, 2001):

- Construir vida social, a través de la socialización y hominización del ser humano.
- Construir, mantener, cambiar las identidades, roles y estatus sociales.
- Construir recursos estratégicos para lograr ciertos fines en contextos determinados.
- Construir relaciones de poder, solidaridad, dominación, resistencia, exclusión y afectividad.
- Expresar las ideologías, las concepciones del mundo de cada grupo cultural en contextos de situación.

En cuanto al análisis crítico del discurso (ACD), van Dijk (2001) sostiene que es una perspectiva crítica sobre la realización del saber. De manera concreta es un análisis del discurso efectuado con una actitud. Se centra en los problemas sociales, especialmente en el papel del discurso, en la producción y en la reproducción del abuso del poder o de la

dominación. Según van Dijk (1994), el objetivo central del ACD es saber cómo el discurso contribuye a la reproducción de la desigualdad y la injusticia social determinando quiénes tienen acceso a estructuras discursivas y de comunicación aceptables y legitimadas por la sociedad.

ANTECEDENTES

En el ámbito latinoamericano, existen algunos estudios sobre el discurso y sus diferentes connotaciones: discriminatorias, de exclusión, o para expresar afectividad y cercanía.

Figuroa (1984) realizó un estudio en el que se analizó lingüísticamente el uso de marcadores nominales como estrategias comunicacionales en la ciudad de Cumaná, Venezuela. Se describió la utilización de negro como un marcador de cercanía y afectividad, usado en el contexto familiar.

En el mismo ámbito, en un estudio sobre el lenguaje coloquial venezolano, Gómez (1969) encontró que los marcadores viejo(a) y viejito(a) se utilizan para indicar tratamiento cariñoso y de acercamiento. El autor concluye que el uso de determinados marcadores nominales varía de acuerdo con la clase social, el sexo y la región. Sin embargo, según Figuroa (1984), en vista de que no se estudiaron situaciones reales, esta afirmación no se sustenta en evidencia sino en conjeturas superficiales. En vista de esto, Figuroa sugiere que se use la lengua en uso.

Figuroa (1984) sostiene que en el contexto familiar venezolano loco connota amistad; viejo es familiar; y negrita se utiliza para cortejar (piropear). Igualmente indica que negra, gordo, negro, flaco, mi negrita, mi negra, vieja y viejita se utilizan como mecanismo de persuasión para lograr ciertos propósitos.

Igualmente, Frida Weber (citado en Figuroa, 1984) reportó la utilización de viejo y peor es nada como marcadores nominales para indicar filiación y relación de pareja en Argentina. En este contexto, estos marcadores nominales se utilizan para halagar, persuadir, reclamar, aconsejar, bromear, invitar, apoyar, animar.

Eguiluz (1962), en un estudio sobre las fórmulas de tratamiento en el español de Chile, encontró que se utilizaba, entre familiares y amigos, viejo para indicar afectividad.

Chang y del Río (2000) realizaron un estudio sobre la discriminación en el habla de un grupo de estudiantes de nuevo ingreso de dos universidades públicas de Costa Rica, cuyo propósito fue determinar la presencia de expresiones de prejuicio en el discurso. Se encontró que en el contexto familiar y de amistad se utilizaban expresiones discriminatorias en un porcentaje significativo (entre 20% y 25%). En cambio, en el contexto académico, el porcentaje era significativamente más bajo (cerca a 2%). Se encontró, igualmente, el uso de los siguientes marcadores lingüísticos: indio, negro, vieja, polada, chino y polo. Se concluye que estas expresiones y marcadores lingüísticos tienen una carga negativa muy fuerte, con connotaciones peyorativas.

En síntesis, estos estudios revelan, desde distintas perspectivas y en distintos contextos, la influencia determinante que tienen los componentes sociales y culturales sobre la producción y el uso del lenguaje. Además, permiten inferir que la utilización de determinadas formas de discurso genera ciertas relaciones sociales y culturales.

PROPÓSITOS

Esta investigación persigue, en primer lugar, describir las expresiones discriminatorias y de exclusión que se utilizan en contextos académicos en la Facultad de Odontología y la Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad de Los Andes, Mérida, Venezuela, como recursos para expresar proximidad, pertenencia de grupo y afectividad; en segundo lugar, describir algunas expresiones con las que los universitarios expresan discriminación, clasismo y exclusión en estas facultades.

METODOLOGÍA

Éste es un estudio etnográfico, descriptivo explicativo que se realizó desde la perspectiva del análisis crítico del discurso y de la sociolingüística.

Contexto sociopolítico histórico de la investigación

Es importante considerar el contexto sociopolítico del país para entender las connotaciones de algunas formas de discurso. La situación política que vive Venezuela en la actualidad tiene sus orígenes a finales de la década de los años ochenta con la implementación y ejecución de un paquete económico neoliberal propuesto por el Presidente de la República, Carlos Andrés Pérez, del partido político Acción Democrática. El plan económico generó una serie de protestas en las principales ciudades del país por parte de las clases media y baja. Las protestas tuvieron su máxima expresión en la ciudad de Caracas los días 27 y 28 de febrero de 1989, dejando como resultado miles de muertos a manos de los cuerpos de seguridad del Estado. El país siguió transitando un camino de descomposición política y devaluación económica, lo cual sumado a un creciente malestar en las Fuerzas Armadas, generó dos intentos de golpe de Estado en el año 1992, uno de ellos encabezado por el Teniente Coronel Hugo Chávez Frías.

Éste hecho le permitió darse a conocer a nivel nacional y ganar apoyo en las clases populares. Luego de cumplir su condena en prisión Chávez comenzó a aglutinar fuerzas políticas, principalmente de izquierda, con la finalidad de llegar al poder por la vía electoral, lo cual sucedió en los comicios del año 1998.

Desde el inicio de su mandato, el 1999, el Presidente Chávez ha impulsado cambios estructurales en los poderes públicos, ha establecido como prioridad los programas sociales y de salud, así como también ha modificado y aprobado leyes polémicas por su significación para quienes adversan al presidente Chávez, en ocasiones quienes controlaban política y económicamente a Venezuela en el período prechavista: dos partidos políticos (Acción Democrática y COPEI) que se alternaban en la conducción de la nación.

Esto ha generado una polarización entre quienes respaldan al gobierno de Chávez y quienes están opuestos a él. La universidad no ha quedado al margen de toda esta diatriba

política. Muchos elementos discursivos cotidianos y académicos se ven influenciados por este contexto y, al mismo tiempo, genera ciertas relaciones. Por lo general, la pertenencia a algunos de estos sectores produce una forma de discurso; y el discurso a su vez produce pertenencia o exclusión de grupo, por ejemplo.

Corpus de estudio

El corpus está constituido por 200 expresiones que fueron tomadas de conversaciones espontáneas entre profesores, entre estudiantes, o entre estos dos grupos, en situaciones reales en el contexto universitario de la Facultad de Odontología y la Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad de Los Andes. Para la selección se consideró 1) que la conversación se haya llevado a cabo en los predios universitarios de ambas facultades, 2) que las expresiones, palabras o frases sean de uso común o que sean recurrentes en el habla de los informantes, y 3) que la conversación se realizaran en situaciones reales, naturales para los informantes.

Recolección de los datos

La recolección de los datos se realizó utilizando técnicas etnográficas: observación participante, entrevistas no estructuradas y las conversaciones espontáneas. Éstas son una herramienta fundamental para la investigación desde la perspectiva del “análisis crítico del discurso” (ACD). Se contó con la colaboración de miembros de los grupos involucrados en el discurso, quienes explicaron el significado de muchas expresiones idiolectales y sociolectales utilizadas.

Se llevaron a cabo 20 sesiones de observación, aproximadamente. En estas sesiones se registraron las conversaciones de los participantes entre ellos mismos, con otras personas que se acercaban y con el propio observador. El registro se realizó sólo a través de notas de campo.

El análisis de los datos se realizó sobre la marcha de su recolección. Desde la perspectiva metodológica del ACD, el análisis de los datos no tiene por qué iniciarse luego de haber finalizado su recolección. Puede llevarse a cabo a través de un proceso permanentemente operativo (Meyer, 2001: p. 41).

Marco de referencia

Los siguientes marcadores nominales fueron utilizados como marco de referencia para la recolección de los datos. Estos han sido definidos según lo establecido en el Diccionario de la Real Academia Española (2001) y en El lenguaje popular hablado en Trujillo palabras en uso y en desuso (Torres, 1994).

Adeco: militante o simpatizante del partido político venezolano Acción Democrática. Expresión usada originariamente por la ultraderecha venezolana para asociar a los militantes del Partido Acción Democrática con la ideología comunista, no tolerada y proscrita en la Constitución vigente para la década de los años cuarenta. Avanzada la segunda mitad del siglo XX el término ha sido usado como una expresión que identifica a la persona con una práctica política reñida con los principios éticos, proclive a la

demagogia y contraria a la probidad en la administración de la cosa pública. (Pino Pascucci, comunicación personal 17/02/2004)

Arrecho: individuo brioso, arrogante, diligente, molesto.

Bicho (bicha): valor despectivo referido a cualquier animal pequeño o grande. Persona de figura ridícula. Persona de malas intenciones. Prostituta.

Bobo: individuo de muy corto entendimiento y capacidad.

Bolsa (busaca): tonto, bobo, zoquete, pendejo.

Borracho: individuo embriagado por la bebida, que se embriaga habitualmente.

Campefino: persona silvestre, espontáneo, inculto.

Chavista: seguidor de los principios políticos, sociales e ideológicos del Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Hugo Chávez Frías. Violente, revoltoso, agresivo, con actitudes delincuenciales, o que actúa al margen de la ley.

Chusma: marginal, malandro, sinónimo de niche, negro.

Círculos violentos y armados: locución usada para referirse a las organizaciones sociales conocidas como Círculos Bolivarianos.

Comunista: seguidor de la doctrina comunista o militante del Partido Comunista.

Coño 'e madre: marcador nominal usado para referirse a alguien a modo de insulto y ofensa.

Copeyano: dicese del militante político socialcristiano inscrito en el partido de derecha COPEI, fundado por Rafael Caldera en la década de los años cuarenta del siglo XX. Contemporáneamente la expresión copeyano es sinónimo de adherente de una porción del Pacto de Punto Fijo mediante el cual se gobernó el país durante medio siglo con prácticas políticas éticamente cuestionables. (Pino Pascucci, comunicación personal 17/02/2004)

Escuálido: sucio, asqueroso, flaco, malicioso. Personas que no apoyan al gobierno de Chávez y lo adversan.

Gordo: muy abultado y corpulento. Que excede del grosor corriente en su clase.

Indio: se dice del indígena de América, al que hoy se considera de aquél sin mezcla de otra raza.

Loca (loco): alguien que ha perdido la razón.

Macaco: cuadrumano muy parecido a la mona, pero más pequeño.

Malandro (malandrín, malandrina): maligno, perverso, bellaco.

Maricón: hombre afeminado, con tendencias homosexuales. Marica.

Mentiroso: individuo que tiene costumbres de mentir.

Mono: nombre genérico con el que se designa a cualquiera de los animales del suborden de los simios.

Negro (negrito, negra, negrita): individuo cuyo color de piel es de color negro. Voz de cariño usada entre casados, novios, o personas que se quieren mucho.

Rata: mamífero roedor. Parte proporcional.

Tonto: mentecato, falto o escaso de entendimiento o razón.

Vago: holgazán, perezoso, poco trabajador.

Viejo (viejito, viejita): persona de edad, comúnmente mayor de setenta años.

ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

Se encontró el uso de marcadores nominales en expresiones del discurso cotidiano: loca (loco), maricón, negro (negrito, negra, negrita), bobo, tonto, rata, coño ‘e madre, mono, macaco, viejo (viejito, viejita), chavista, adeco, escuálido, bolsa, vago, entre otros.

Desde el punto de vista pragmático, los marcadores nominales presentes en el discurso de los universitarios se utilizaban con los siguientes propósitos: halagar, persuadir, reclamar, aconsejar, bromear, invitar, apoyar, animar, acercar, incorporar.

Marcadores nominales usados para expresar afectividad

Los marcadores más utilizados para expresar afectividad, para indicar que aunque no formemos parte del mismo grupo gozas de mi afecto (sin importar tu ideología e inclinaciones políticas, inclusive), en el discurso de los informantes cuando interactuaban en el contexto académico universitario fueron: negro y sus variantes, mono o macaco, coño ‘e madre, y viejo y sus variantes. A continuación, se presentan algunos ejemplos:

- ¡Verga loca! (locución para llamar la atención).
- ¿Qué te pasa animal del monte? (¿Qué te pasa bobo?).
- Bichula (mujerzuela).
- El coño ‘e madre es un arrastra’o (es osado, ocurrente y locuaz).
- Eres un pestilento (para señalarle a alguien que tuvo una conducta de antipatía).
- Eres un sucio (persona allegada que ha sido grosera).
- Negro macaco (moreno oscuro).
- No, no ve que el Mono cumple años el sábado (su hijo).
- Soy madrina del negrito hijo de mi hermana (soy madrina del moreno).
- Te llamaron, dije que no estabas porque tú eres indio y hablas duro (para notificarle a un amigo que fue llamado por teléfono mientras estaba ocupado).
- Toche negro (este tonto moreno).

Marcadores nominales usados para expresar proximidad

Así mismo, los participantes del estudio utilizaron un discurso determinado por la presencia de marcadores para expresar proximidad en el contexto académico universitario. Los más usados fueron viejo y sus variantes, loco. Con esto se le indica al interlocutor que te permito que te acerques a mí, que converses conmigo, que compartas con quienes estén a mi alrededor (sin importar tu ideología e inclinaciones políticas, inclusive). A continuación, se presentan algunos ejemplos:

- ¡Eres una rata! (eres un atrevido, osado, que se atreve a correr riesgos).
- ¿Épa, viejito? (Expresión para saludar a un amigo)
- ¿No te ha escrito el gordo? (Se refiere a un amigo)
- ¿Qué más güevón? (saludo entre amigos).
- ¿Qué pasó marico? (saludo entre amigos).
- Ah no, pendeja (respuesta para un reclamo).
- Chupa media, jala mecate, jala bola (adulador).
- Chusma (que tuvo una conducta impropia) Eres un sádico (persona que exagera las cosas).

- Eres una ratubela (mujer mala).
- La caza gringos (estudiante o persona que está permanentemente haciendo diligencias para salir con extranjeros).

Marcadores nominales usados para expresar pertenencia de grupo

Los marcadores más utilizados para expresar pertenencia de grupo en el contexto académico y social universitario fueron: chavista, círculos violentos y armados, adeco, escuálido, rata, bolsa, pato. La pertinencia de grupo incluye, entre otros, el mismo espacio de estudio, de trabajo, el grupo de compartir socialmente, el paisano, el compañero de trabajo o de departamento (sin importar tu ideología e inclinaciones políticas, inclusive). A continuación, se presentan algunos ejemplos:

- A este no le vaya a prestar la llave, este es un campesino.
- Adeco, qué más puede esperar Ud.
- Aquí el único que no ha entendido es el adeco.
- Chavista tenías que ser.
- Entiéndelo, se comporta de esa manera porque es escuálido.
- Lo llamó la negrita... Yo le dije que Ud. no estaba.
- Mariposa (para asociar a alguien con conductas homosexuales, amistosamente).
- Pato (para referirse a alguien como homosexual amistosamente).

Estas formas de discurso en otros contextos sociales, por lo general, connotan racismo y discriminación. Sin embargo, en el caso particular del contexto universitario de la ULA, dichas expresiones vehiculizan otros usos de la lengua: acercarse a las personas, expresarles afecto e indicarles que son miembros de un mismo colectivo.

Frases discriminatorias, clasistas y de exclusión

Estos resultados indican que las expresiones de exclusión y discriminatorias se utilizan para expresar proximidad, afectividad y pertenencia de grupo. Esto, sin embargo, no significa que no hay discriminación, clasismo o exclusión en el contexto universitario estudiado. Sí hay discriminación en el discurso. Aunque estas serán objeto de un estudio más amplio posterior, a modo de ilustración, a continuación se describen algunas expresiones que efectivamente son usadas para excluir, ofender, discriminar.

Expresión utilizada	Significado
La de inglés	Para referirse despectivamente a la profesora de inglés.
El instructor o los instructores	Para referirse despectivamente a los docentes con esa categoría.
Los contratados	Para referirse despectivamente a los docentes con esa condición de contratación.
La + apellido	Para referirse peyorativamente a una persona.
El + nombre o apellido + ese	Para referirse peyorativamente a una persona.
Los clínicos	Para referirse despectivamente a los docentes que trabajan en el área clínica.
Los sociales	Para referirse despectivamente a los docentes que

	trabajan en el área de las ciencias sociales.
Comunistas	Para referirse peyorativamente a las personas que no comparten su ideología política.
El literato ese	Para referirse despectivamente al profesor de Lectoescritura.
El electro escritor	Para referirse despectivamente al profesor de Lectoescritura.
Los humanistas	Para referirse despectivamente a los docentes que trabajan en el área de las humanidades.
Los de investigación	Para referirse despectivamente a los docentes que trabajan en el Departamento de Investigación.

Estas expresiones son utilizadas con frecuencia para establecer distancia entre miembros de una misma comunidad. Se desea demostrar que el interlocutor tiene un puesto superior al otro. Además, se usan de manera despectiva para referirse a alguien poco estimada.

CONCLUSIONES

El discurso que en otros contextos se utiliza para discriminar y excluir en el contexto universitario merideño tiene propósitos contrarios: proximidad, afectividad, pertenencia de grupo. Esto revela, como lo indican los autores señalados, que el contexto social y cultural es determinante sobre lo que se dice, cómo se dice y a quién se dice.

Los marcadores propios del discurso racista en otros países no lo son en este contexto. No se registraron, por ejemplo, usos peyorativos de negro (y sus variantes), viejo (y sus variantes). Las expresiones, palabras o frases registradas son parte del discurso común y se usan de manera recurrente entre los informantes. Lo que podría implicar que pertenecen a la cultura venezolana.

El discurso discriminatorio real se presenta atenuado dentro de un discurso sin marcadores peyorativos; sin embargo, está determinado por el uso de expresiones que cotidianamente connotan doble sentido.

Aunque en este estudio no se hayan registrado sistemáticamente, en el contexto venezolano, especialmente en el universitario, hay un discurso racista y xenófobo, por ejemplo hacia los gringos (estadounidenses, canadienses, españoles, ingleses, franceses y todas aquellas personas que comparten rasgos fisonómicos característicos de los estadounidenses), hacia los cubanos o hacia los colombianos. Igualmente, existe la tendencia a impedir la entrada de negros y morenos (negras y morenas) a sitios nocturnos catalogados como elitescos, estigmatizándolos como niches, monos. Estas formas de discurso y actitudes se reproducen en medios de comunicación: radial, televisivo y prensa escrita.

Sin embargo, habría que investigar si esto se debe a la coyuntura económica, política y social por la que atraviesa Venezuela actualmente o a que existe en el país actitudes racistas y discriminatorias.

REFERENCIAS

- Antillano, L. (1991). *¡Ay! que aburrido es leer*. Maracaibo: Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico de la Universidad de Carabobo.
- Anzola, M. y Díaz, R. (1996). Contextos funcionales de aprendizaje. *Legenda*, 1(2), 7-9.
- Arellano, F. (1977). *Historia de la lingüística, Tomo II. Bajo el signo del estructuralismo de Saussure a Chomsky*. Caracas: Instituto Humanístico de Investigación, Universidad Católica Andrés Bello.
- Bernstein, B. (1973). *Class, codes and control, Volume I*. (2.^a ed.). Gran Bretaña: Paladín.
- Calsamiglia, H. y Tusón, A. (2002). *Las cosas del decir. Manual de Análisis del discurso* (2.^a reimpresión). España: Editorial Ariel.
- Chang, G. y del Río, X. (2000). Evidencia de discriminación en el habla. *Fisiología y Lingüística XXVI*(1), 113-136.
- Eguiluz, L. (1962). *Fórmulas de tratamiento en el español de Chile*. Boletín de Filología, Tomo 2, Universidad de Chile.
- Fairclough, N. (2001). *Critical Discourse Analysis*. Londres: Longman.
- Figuerola, E. (1984). *Análisis lingüístico del uso de marcadores nominales como estrategias comunicacionales en la ciudad de Cumaná*. (Trabajo sin publicación). Caracas: Comisión de Estudios para Graduados, Universidad Central de Venezuela.
- Gallegos D., C. (2001). *Análisis crítico del discurso etnicista: las ideologías como justificadoras de las asimetrías de poder*. Trabajo sin publicación. Universidad de la Serena
- Gómez, A. (1969). *Lenguaje coloquial venezolano*. (Trabajo sin publicación). Universidad Central de Venezuela.
- Halliday, M. A. (1994). *El lenguaje como semiótica social* (1.^a edición en español; J. Ferreiro Santana, Trad.). México: Fondo de Cultura Económica. (Trabajo original publicado en 1978)
- Halliday, M. A. y Hasan, R. (1990). *Language, context and text: Aspects of language in a socio-semiotic perspective* (2.^a reimpresión de la 2.^a ed.). Hong Kong: Oxford University Press.

- Meyer, M. (2001). Entre la teorías, el método y la política. La ubicación de los enfoques relacionados con el ACD. En Wodak, R. y Meyer, M. (2001), *Métodos de análisis crítico del discurso*. Madrid: Gedisa.
- Real Academia Española (2001). *Diccionario de la lengua española* (22.^a ed.). España: Editorial Espasa Calpe, S. A.
- Richards, J., Platt, J., y Weber, H. (Eds.). (1987). *Longman dictionary of applied linguistics* (2.^a reimpresión). Hong Kong: Longman.
- Tejera, M. (1992). El léxico como elemento diferenciador. En A. Álvarez, P. Bentivoglio, E. Obediente, M. Sedano, y M. Tejera. *El idioma español de la Venezuela actual* (pp. 72-91). Caracas, Venezuela: Cuadernos Lagoven, Departamento de Asuntos Públicos Lagoven, Filial de Petróleos de Venezuela.
- Torres, M. (1994). *El lenguaje popular hablado en Trujillo palabras en uso y en desuso*. Mérida, Venezuela: Universidad de Los Andes, Talleres gráficos universitarios.
- Van Dijk, T. (1993). *Dominación étnica y racismo en España y América Latina*. Madrid: Gedisa.
- Van Dijk (1994). *Análisis crítico del discurso*. Mimeografiado.
- Van Dijk, T. (2003). *Racismo y discurso de las élites*. Madrid: Gedisa.
- Van Dijk, T. (Comp.) (2001). *El discurso como interacción social II*. Madrid: Gedisa.
- Van Dijk, T. (Comp.) (2003). *El discurso como interacción social I*. Madrid: Gedisa.
- Van Dijk, T. (2003). La multidisciplinariedad del análisis crítico del discurso: un alegato a favor de la diversidad. En Wodak, R. y Meyer, M. (2001), *Métodos de análisis crítico del discurso*. Madrid: Gedisa.

Nota:

*Parte de esta investigación fue presentada como ponencia con el título **Expresiones discriminatorias como recurso para expresar proximidad, afectividad y pertenencia de grupo en el contexto universitario venezolano** en la International Conference on Critical Discourse Analysis, celebrada en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Valencia, España, del 5 al 8-05-2004, con el financiamiento del CDCHT de la Universidad de Los Andes.